

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΟΜ(94) 201 τελικό
Βρυξέλλες, 27.05.1994

94/ 0127(CNS)

ΕΚΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

σχετικά με την παραγωγή και την εμπορία λυκίσκου
(συγκομιδή 1993)

Πρόταση

94/ 0127(CNS)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τον καθορισμό στον τομέα του λυκίσκου, του ύψους
της ενίσχυσης που χορηγείται στους παραγωγούς
για τη συγκομιδή 1993

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΕΚΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

για την παραγωγή και την εμπορία λυκίσκου

(συγκομιδή 1993)

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΤΙΤΛΟΙ

1. Εισαγωγή	3
2. Συγκομιδή 1993	3
2.1. Παγκόσμια κατάσταση	3
2.1.1. Παραγωγή	3
2.1.2. Εξέλιξη της αγοράς	4
2.2. Η κατάσταση στην Κοινότητα	4
2.2.1. Διάρθρωση της παραγωγής	4
2.2.2. Παραγωγή	4
2.2.3. Πωλήσεις και τιμές	5
2.2.4. Εισοδήματα	7
2.2.5. Έξοδα	8
3. Η κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του λυκίσκου	
3.1. Κύρια χαρακτηριστικά της πολιτικής στην αγορά λυκίσκου	8
3.2. Ενίσχυση για τη μετατροπή ποικιλιών	9
4. Συμπεράσματα	10

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σύμφωνα με το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1696/71 η Επιτροπή υποχρεούται να υποβάλει στο Συμβούλιο ετήσια έκθεση για την παραγωγή και την εμπορία του λυκίσκου. Σκοπός της έκθεσης αυτής είναι η παροχή στοιχείων σχετικά με την εξέλιξη της παραγωγής, των τιμών και των αναγκών σε λυκίσκο.

Στην έκθεση αυτή, η οποία είναι η 23η ετήσια έκθεση που υπέβαλε η Επιτροπή, τονίζονται τα κυριότερα γεγονότα της περιόδου εμπορίας 1993. Το μεγαλύτερο βάρος δίνεται στα βασικά θέματα βάσει των οποίων υπολογίζεται το ποσό της ενίσχυσης που χορηγείται στους παραγωγούς για τη συγκομιδή 1993.

Η Επιτροπή προτείνει να χορηγηθεί και φέτος στους παραγωγούς λυκίσκου ενίσχυση για τη συμπλήρωση του εισοδήματός τους.

2. ΣΥΓΚΟΜΙΔΗ 1993

2.1. Παγκόσμια κατάσταση

2.1.1. Παραγωγή

Η καλλιεργούμενη με λυκίσκο έκταση σε παγκόσμιο επίπεδο είναι περίπου 92.000 εκτάρια, από τα οποία 72.000 ανήκουν στα μέλη της ΔΕΚΛ (Διεθνής Επιτροπής Καλλιέργειας Λυκίσκου) και στις χώρες παραγωγής της Κοινότητας (βλέπε πίνακα 1). Σημαντική είναι επίσης η παραγωγή της Κίνας και της πρώην Σοβιετικής Ένωσης για τις οποίες δεν είναι διαθέσιμα ακριβή στατιστικά στοιχεία αλλά μόνο εκτιμήσεις σε γενικές γραμμές.

Κατά κανόνα, όσον αφορά την ΔΕΚΛ και την ΕΟΚ, οι καλλιεργούμενες εκτάσεις με λυκίσκο παρέμειναν μάλλον σταθερές, δεδομένου ότι οι αυξομειώσεις δεν υπερβαίνουν το 5%, είτε με πτωτική είτε με ανοδική τάση, με εξαίρεση τη Νέα Ζηλανδία, όπου παρατηρήθηκε αύξηση 22,14% και τη Βουλγαρία, όπου παρατηρήθηκε μείωση της ίδιας τάξεως. Η απότομη άνοδος της Πορτογαλίας εξηγείται από το γεγονός ότι το σύνολο της καλλιεργουμένης επιφάνειας αποτελεί αντικείμενο ενός σχεδίου μετατροπής των ποικιλιών ορισμένες από τις οποίες άρχισαν ήδη να καλλιεργούνται το 1993.

Με 2.700.000 ztr, η συγκομιδή του 1993 ήταν σαφώς ανώτερη (300.676 ztr, ήτοι 12,53%) από τη συγκομιδή του 1992. Η ποιότητα της παραγωγής είναι επίσης πολύ καλή με περιεκτικότητα σε οξύ άλφα της τάξεως του 6,9% και παραγωγή οξέως άλφα 9.300 τόνων. Αυτή η εξαιρετικά πλούσια συγκομιδή που ξεπερνά κατά πολύ το μέσο όρο των τελευταίων 20 χρόνων οφείλεται κυρίως στην εξαιρετική συγκομιδή της Γερμανίας και των Ηνωμένων Πολιτειών που ξεπέρασαν κατά πολύ όλες τις προβλέψεις.

Η παραγωγή μύρας, η οποία παρουσιάζει φθίνουσα τάση από χρόνο σε χρόνο, υπολογίζεται σε 1.100 εκατ. εκατόλιτρα το 1994. Για την παραγωγή αυτή, ο απαιτούμενος όγκος οξέος άλφα είναι κανονικά 7.590 τόνοι με ποσοστό λυκίσκου 6,5 γραμμάρια οξέος άλφα ανά εκατόλιτρο. Αυτό σημαίνει ότι η παραχθείσα ποσότητα λυκίσκου υπεραρκειί, και μάλλον πλεονάζει για την κάλυψη των αναγκών. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι ποσοστό λυκίσκου 6,5 γραμμάρια οξέους άλφα ανά εκατόλιτρο μύρας απαιτεί διαθεσιμότητα 6,9 gr/hl περίπου σε επίπεδο ζυθοποιείων· η διαφορά προέρχεται από τις απώλειες τις οφειλόμενες στην αποθεματοποίηση και τη μεταποίηση του λυκίσκου. Επιπλέον, εκτιμάται ότι τα αποθέματα τα οποία διαθέτουν οι επιχειρήσεις ζυθοποιίας επαρκούν για να καλύψουν παραγωγή οκτώ με δώδεκα μηνών. Σ' αυτό θα πρέπει να προστεθεί ότι απαιτείται σήμερα μικρότερη ποσότητα οξέος άλφα απ'ό,τι κατά το παρελθόν, δεδομένου ότι σήμερα αναπτύσσεται η τάση παρασκευής λιγότερο πικρής μύρας και χάρης επίσης στην επίτευξη της διαρκούς τεχνολογικής προόδου.

3.2.2. Εξέλιξη της αγοράς

Όπως αναμενόταν, μειώθηκαν οι τιμές στην ελεύθερη αγορά και επίσης στην συμβατική αγορά λόγω της εξαιρετικά μεγάλης προσφοράς, έτσι ώστε τα έσοδα, σε πολλές περιπτώσεις, να μην καλύπτουν πλέον τις δαπάνες παραγωγής. Σε σχέση με τα προηγούμενα χρόνια, συνάπτονται ολοένα και λιγότερες προσυμβάσεις και για χαμηλότερες τιμές, με εξαίρεση τις Ηνωμένες Πολιτείες όπου η κατάσταση φαίνεται να είναι λιγότερο κακή απ'ό,τι στην Ευρώπη. Οι μέσες τιμές είναι 331 DM/Ztr, ήτοι 140,60 ECU/Ztr (μέσος όρος των τιμών τοις μετρητοίς και των τιμών βάσει συμβολαίου) ενώ στην Ευρώπη, στη γερμανική αγορά, οι τιμές βάσει συμβολαίου και οι τιμές τοις μετρητοίς ήσαν αντίστοιχα 154,59 ECU/Ztr και 56,62 ECU/Ztr.

2.2. Η κατάσταση στην Κοινότητα

2.2.1. Διάρθρωση της παραγωγής

Όπως και στον υπόλοιπο γεωργικό τομέα συνεχίστηκαν οι μετατροπές των διαρθρώσεων στην καλλιέργεια του λυκίσκου. Σήμερα, 5.619 γεωργικές εκμεταλλεύσεις παράγουν λυκίσκο στην Κοινότητα (βλέπε παράρτημα: πίνακας Α). Ο αριθμός των εν λόγω εκμεταλλεύσεων μειώθηκε κατά 3,72% σε σχέση με το 1992, ενώ η μέση καλλιεργούμενη με λυκίσκο έκταση αυξήθηκε από 4,9 εκτάρια σε 5,1 εκτάρια ανά εκμετάλλευση.

2.2.2. Παραγωγή

Η καλλιεργηθείσα με λυκίσκο έκταση στην Κοινότητα, το 1993, έφθασε τα 28.675 εκτάρια, ήτοι 121 εκτάρια (0,42%) περισσότερο απ'ό,τι το 1992 (βλέπε παράρτημα: πίνακας αριθ. 1). το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής αυτής πραγματοποιήθηκε στη Γερμανία (23.015 εκτάρια ήτοι 80%). Αυτή η μικρή αλλαγή εκφράζεται με αυξήσεις στη Γερμανία (0,34%), τη Γαλλία (4,88%) και το Βέλγιο (3,82%) και με μείωση στο Ηνωμένο Βασίλειο (-2,46%) και την Ισπανία (-0,52%).

Η αρωματικές ποικιλίες αντιπροσωπεύουν τώρα το 55,47% των εκτάσεων καλλιέργειας λυκίσκου, η πιο αντιπροσωπευτική καλλιέργεια παραμένει η Hersbrucker (40,96% των εκτάσεων καλλιέργειας αρωματικών ποικιλιών). Οι πικρές ποικιλίες αντιπροσωπεύουν το 43,88% και οι υπόλοιπες 0,66% της συνολικής παραγωγής.

Το τμήμα των εκτάσεων που καλλιεργήθηκε το 1993 με πικρές ποικιλίες και με τις υπόλοιπες ποικιλίες μειώθηκε ελαφρά ενώ αυξήθηκε η έκταση που καλλιεργήθηκε με αρωματικές ποικιλίες. Από τις πικρές ποικιλίες, οι σημαντικότερες είναι η Northern Brewer (5.808 εκτάρια), η Target (1.852 εκτάρια) και η Brewer's Gold (1.590 εκτάρια). Είναι γεγονός ότι η γενική τάση όσον αφορά τις πικρές ποικιλίες χαρακτηρίζεται από αύξηση της καλλιέργειας των ποικιλιών super-alpha, λόγω της μεγαλύτερης ζήτησής τους στην αγορά, όπως για παράδειγμα οι ποικιλίες Hallertauer Magnum, Target και Nugget. Η καλλιεργούμενη έκταση με την ποικιλία Nugget διπλασιάστηκε σε σχέση με εκείνη της συγκομιδής 1992 και η αντίστοιχη έκταση της ποικιλίας Magnum σχεδόν τριπλασιάστηκε.

Από ποσοτική άποψη, η συγκομιδή του 1993 ήταν κατά πολύ ανώτερη από τη συγκομιδή του 1992. Με 1.033.893 Ztr, η μέση απόδοση ανά εκτάριο ήταν 1,80 τόνοι ανά εκτάριο ή 37,31 Ztr. Η ποιότητα της παραγωγής ήταν καλή, ιδιαίτερα στη Γερμανία και η περιεκτικότητα σε οξύ άλφα 6,47% κατά μέσο όρο στο σύνολο της Κοινότητας για τις τρεις κατηγορίες ποικιλιών, ήτοι ισοδύναμο 3.344 τόνων οξέος άλφα - 121 kg/εκτάριο - για την παραγωγή ζύθου του 1994.

2.2.3. Πωλήσεις και διαμόρφωση των τιμών

Η μέση τιμή πώλησης λυκίσκου βάσει συμβολαίου ανέρχεται σε 155,20 ECU/Ztr, ήτοι 4,51 ECU/Ztr λιγότερο απ' ό,τι για τη συγκομιδή του 1992, με διαφορές ανά κράτος μέλος οι οποίες κυμαίνονται από 126,60 ECU/Ztr στην Ισπανία έως 405,41 ECU/Ztr στη Γαλλία. Δεδομένου ότι οι δύο αυτές χώρες πούλησαν το σύνολο σχεδόν της παραγωγής τους βάσει συμβολαίου (βλέπε πίνακα 6). Αντίθετα, η μέση τιμή του λυκίσκου που πουλήθηκε τοις μετρητοίς στην ελεύθερη αγορά είναι σαφώς χαμηλότερη από εκείνη της προηγούμενης περιόδου εμπορίας με 65,57 ECU Ztr, έναντι 168,13 ECU/Ztr το 1992. και σ' αυτή την περίπτωση, οι τιμές παρουσίασαν αρκετά έντονες διακυμάνσεις από το ένα κράτος μέλος στο άλλο. από 37,24 ECU/Ztr στην Ισπανία έως 145,78 ECU/Ztr στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Το 62% της συγκομιδής του 1993 πωλήθηκε βάσει συμβολαίου (βλέπε παράρτημα: πίνακας αριθ. 5). Το Βέλγιο βρίσκεται σαφώς κάτω από αυτόν τον μέσο όρο εφόσον το τμήμα συγκομιδής που πουλήθηκε βάσει συμβολαίου είναι 45%.

Οι περισσότερες από τις ποικιλίες που επιτυγχάνουν τις υψηλότερες μέσες τιμές - είτε βάσει συμβολαίου είτε τοις μετρητοίς - συγκαταλέγονται στην ομάδα των αρωματικών ποικιλιών (174,55 ECU/Ztr και 70,79 ECU/Ztr αντιστοίχως). Οι ποικιλίες για τις οποίες διατηρήθηκε το υψηλότερο επίπεδο τιμών είναι οι ποικιλίες Spalt, Tettmanger και WVG. Ορισμένες ποικιλίες που καλλιεργούνται στο Ηνωμένο Βασίλειο πέτυχαν τιμές σημαντικά ανώτερες του μέσου όρου γι'αυτή την ομάδα, όπως για παράδειγμα οι ποικιλίες Fuggles, Goldings και Progress, καθώς και η ποικιλία Strisselspalt στη Γαλλία, όπου η μέση τιμή βάσει συμβολαίου ήταν 428,16 ECU/Ztr. Η ποικιλία για την οποία σημειώθηκαν οι χαμηλότερες τιμές ήταν με κάθε βεβαιότητα η ποικιλία Hersbrucker η οποία καταλαμβάνει το 40% περίπου της καλλιεργούμενης με αρωματικές ποικιλίες έκτασης.

Όσον αφορά τις πικρές ποικιλίες, η μέση τιμή πώλησης βάσει συμβολαίου είναι 134,10 ECU/ztr κα για πωλήσεις τοις μετρητοίς 60,31 ECU/ztr· στο σύνολο των ποικιλιών, οι ποικιλίες για τις οποίες καταβλήθηκαν υψηλότερες τιμές είναι η Magnum και Northdown.

Οι τιμές που καταβλήθηκαν βάσει συμβολαίου για τις υπόλοιπες ποικιλίες είναι ελαφρώς ανώτερες απ'ό,τι για τις μικρές ποικιλίες και φθάνουν τα 137,34 ECU/ztr αντιστοίχως ενώ είναι σαφώς χαμηλότερες για τις τιμές τοις μετρητοίς φθάνοντας τα 49,84 ECU/ztr.

Οι μέσες τιμές στη Γερμανία είναι κατώτερες από τις μέσες τιμές στην Κοινότητα (ανεξαρτήτως ποικιλιών) ενώ οι υψηλότερες τιμές σημειώθηκαν σε άλλα κράτη μέλη όπως, για παράδειγμα, τη Γαλλία και την Ιρλανδία. Με εξαίρεση τη Γαλλία και το Ηνωμένο Βασίλειο, οι τιμές τοις μετρητοίς είναι εξαιρετικά χαμηλές.

Από τα 1.033.893 ztr που παρήχθησαν στην Κοινότητα το 1993, δεν επωλήθησαν, σύμφωνα με τα επίσημα στοιχεία, 3.394 ztr (0,33%) ενώ η ΔΕΚΛ ανέφερε ότι στη Γερμανία δεν επωλήθησαν 10.000 με 15.000 ztr. Η Ιρλανδία είναι η μόνη χώρα στην οποία πωλήθηκε όλη η παραγωγή, βάσει συμβολαίων, με μέση τιμή 230,33 ECU/ztr (βλέπε πίνακα 5). Ακολουθεί η Γαλλία, στην οποία πωλήθηκε το 96% της παραγωγής βάσει συμβολαίων, με μέση τιμή 405,41 ECU/ztr.

Όπως συνήθως συμβαίνει σε περίπτωση πλεονασματικής παραγωγής, η αγορά ήταν πολύ ήρεμη στη διάρκεια της περιόδου εμπορίας 1993/94. Οι τιμές ήσαν πολύ χαμηλές στην ελεύθερη αγορά και αυτό από την έναρξη της περιόδου εμπορίας, το Σεπτέμβριο του 1993, με μερικές ωστόσο διαφορές παραγωγής και ποικιλιών σε επίπεδο περιφερειών.

Η ποικιλία η οποία εθίζει περισσότερο από την έντονη αυτή πτώση των τιμών είναι βεβαίως η αρωματική ποικιλία Hersbrucker, η οποία είχε στο παρελθόν μεγάλη ζήτηση στην αμερικανική αγορά, αλλά η ζήτηση της οποίας έχει μειωθεί σήμερα δεδομένου ότι, η αμερικανική αγοραστική πολιτική προσανατολίστηκε σε άλλες ποικιλίες όπως για παράδειγμα η Spalter Select και η Hallertauer Tradition. Ωστόσο, οι ποικιλίες αυτές πουλήθηκαν στην ελεύθερη αγορά σε τιμές πολύ κατώτερες του μέσου κοινοτικού όρου τιμών για τις αρωματικές ποικιλίες. Εάν η ποικιλία Hersbrucker πουλήθηκε 50 DM/ztr στην ελεύθερη αγορά, η τιμή για τις δύο νέες αρωματικές ποικιλίες ήταν μόνον 100 DM/ztr περίπου, τιμή ιδιαίτερα χαμηλή. Υπό αυτές τις καθόλου ενθαρρυντικές συνθήκες, η σύναψη προσυμβάσεων για τα επόμενα χρόνια φαίνεται να είναι πολύ διστακτική και για μικρότερες περιόδους, μικρότερες ποσότητες και χαμηλότερες τιμές από ό,τι κατά τα προηγούμενα χρόνια δεδομένου ότι οι επιχειρήσεις ζυθοποιίας γνωρίζουν ότι μπορούν πάντα να βρουν λυκίσκο στην ελεύθερη αγορά σε τιμές οι οποίες ενδέχεται να είναι ακόμη χαμηλές για μερικά χρόνια αν επαληθευθούν οι προβλέψεις για τη συγκομιδή και δεδομένου ότι, σύμφωνα με ορισμένους, ο λυκίσκος χαρακτηρίζεται από ένα κύκλο παραγωγής δέκα χρόνων. Η λύση για την επίτευξη υψηλότερων τιμών θα ήταν να μειωθούν οι καλλιεργούμενες με λυκίσκο εκτάσεις στον κόσμο, όπως το πρότειναν οι Αμερικάνοι και κατά πρότίμηση οι καλλιεργούμενες με ποικιλίες super-alpha γιατί η αγορά λυκίσκου έχει στην ουσία καταλήξει να είναι αγορά προϊόντων άλφα.

2.2.4. Εισοδήματα

Το 1993, τα εισοδήματα μειώθηκαν σε σχέση με εκείνα του 1992 καθώς το μέσο εισόδημα ανά εκτάριο πλήρους παραγωγής λυκίσκου μειώθηκε απ'ό 4.858 ECU/εκτάριο το 1992 σε 4.587 ECU/εκτάριο.

Όπως αναφέρεται ήδη στο σημείο 2.2.3., οι τιμές ήταν εξαιρετικά χαμηλές για τον λυκίσκο τόσο στην ελεύθερη αγορά όσο και κατά τις πωλήσεις βάσει συμβάσεων και για τον λόγο αυτό τα εισοδήματα κατά το 1993 είναι ακόμη χαμηλότερα από ό,τι κατά το 1992 που ήταν ήδη μια κακή χρονιά.

Σε κοινοτικό επίπεδο, τα εισοδήματα είναι υψηλότερα για τις αρωματικές ποικιλίες (5.150 ECU/εκτάριο πλήρους καλλιέργειας, δηλαδή μείωση κατά 3,54% σε σχέση με τον περασμένο χρόνο). Η μεγαλύτερη αύξηση για τις ποικιλίες αυτές σημειώθηκε στη Γαλλία και το Ηνωμένο Βασίλειο, δηλαδή +115,91% και +29,57% αντιστοίχως. Οι περισσότεροι προσδοφόμενες αρωματικές ποικιλίες ήταν, για τη Γαλλία, οι ποικιλίες Strisselspalt (εισόδημα 14.561 ECU/εκτάριο πλήρους παραγωγής) και, για το Ηνωμένο Βασίλειο, οι ποικιλίες Bramling Cross (εισόδημα 7.426 ECU/εκτάριο πλήρους παραγωγής), Challenger (7.961 ECU/εκτάριο πλήρους παραγωγής), Fuggles (7.459 ECU/εκτάριο πλήρους παραγωγής), Goldings (8.618 ECU/εκτάριο πλήρους παραγωγής) και WVG (8.238 ECU/εκτάριο πλήρους παραγωγής). Η μόνη αρωματική ποικιλία η οποία απέδωσε χαμηλότερα εισοδήματα στο Ηνωμένο Βασίλειο είναι η ποικιλία Progress, για την οποία τα εισοδήματα ήταν 5.522 ECU/εκτάριο και είναι ωστόσο και αυτά υψηλότερα από τον μέσο κοινοτικό όρο για τις αρωματικές ποικιλίες.

Τα εισοδήματα μειώθηκαν περισσότερο για την ομάδα των πικρών ποικιλιών (-8,64%) απ'ό,τι για την ομάδα των αρωματικών ποικιλιών, τα οποία έπεσαν σε 3.954 ECU/εκτάριο πλήρους παραγωγής. Σε όλες τις κοινοτικές χώρες παραγωγής λυκίσκου παρατηρήθηκε μείωση των εισοδημάτων που σε ορισμένες περιπτώσεις ήταν πολύ σοβαρή, (-44,92% για το Βέλγιο), με εξαίρεση τη Γαλλία και την Ισπανία στις οποίες τα εισοδήματα αυξήθηκαν σημαντικά (+90,24% και +88,07% αντιστοίχως). Η αύξηση αυτή εξηγείται όσον αφορά τη Γαλλία από το γεγονός ότι η απόδοση της ποικιλίας Brewer's Gold ήταν εξαιρετικά υψηλή (42,13 Ztr/εκτάριο) και οι τιμές βάσει συμβάσεων που επετεύχθησαν είναι περίπου οι διπλές από εκείνες για τη συγκομιδή του 1992 καθώς και για την ποικιλία Nugget, για την οποία οι τιμές είναι επίσης σαφώς υψηλότερες, με αποτέλεσμα εισοδήματα 11.192 ECU/εκτάριο πλήρους παραγωγής. Όσον αφορά την Ισπανία, η αύξηση εισοδημάτων εξηγείται από την εξαιρετική παραγωγή της ποικιλίας-υβρίδιο H3 (απόδοση 45,91 Ztr/εκτάριο για τιμές οι οποίες τοποθετούνται παρόλα αυτά κάτω από το μέσο κοινοτικό όρο). Για τις υπόλοιπες ποικιλίες, που καλλιεργούνται κυρίως στη Γερμανία (155 εκτάρια), σε μικρότερο βαθμό στο Βέλγιο (8,51 εκτάρια) και το Ηνωμένο Βασίλειο (24,80 εκτάρια), ο μέσος όρος εισοδημάτων μειώθηκε κατά 9,60%, παρόλο ότι παρατηρήθηκε μεγάλη αύξηση στο Ηνωμένο Βασίλειο η οποία οφείλεται στην εξαιρετική παραγωγή της ποικιλίας Zenith. Δεδομένου ότι οι ποικιλίες αυτές καλλιεργούνται μόνο σε μικρές εκτάσεις, οι επιπτώσεις τους στον συνολικό μέσο όρο εισοδημάτων των παραγωγών είναι αμελητέες.

2.2.5. Έξοδα παραγωγής

Τα έξοδα παραγωγής λυκίσκου αυξήθηκαν κατά 0,03% κατά μέσο όρο σε σύγκριση με το 1992 (βλέπε παράρτημα: πίνακας Δ) και ανέρχονται σε 7.540 ECU/εκτάριο. Αυτό σημαίνει ότι παραμένουν στα ίδια περίπου επίπεδα με εκείνα της προηγούμενης περιόδου εμπορίας. Το Βέλγιο έχει το υψηλότερο επίπεδο εξόδων παραγωγής (9.458 ECU/εκτάριο), ενώ η Ισπανία έχει το χαμηλότερο επίπεδο εξόδων παραγωγής (3.933 ECU/εκτάριο). Οι διακυμάνσεις σε επίπεδο κρατών μελών σε σχέση με την προηγούμενη περίοδο εμπορίας δεν ξεπέρασαν το 9,31% είτε πρόκειται για αύξηση είτε για μείωση των εξόδων παραγωγής.

3. ΚΟΙΝΗ ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΛΥΚΙΣΚΟΥ

3.1. Χαρακτήρας της κοινοτικής πολιτικής στην αγορά λυκίσκου

Το 1971, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1696/71, ιδρύθηκε η κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του λυκίσκου. Σκοπός της ήταν, η βελτίωση της ποιότητας παραγωγής και η προστασία του βιοτικού επιπέδου των παραγωγών λυκίσκου. Δεδομένου ότι για την οργάνωση της αγοράς αποκλείσθηκε συνειδητά η θέσπιση ειδικών διευθετήσεων τόσο όσον αφορά το εξωτερικό εμπόριο όσο και τις παρεμβάσεις, ο κοινοτικός τομέας λυκίσκου επηρεάστηκε πολύ από τον ανταγωνισμό που επικρατεί στην παγκόσμια αγορά.

Τα κύρια στοιχεία του βασικού κανονισμού, τα οποία διευκρινίστηκαν, στη συνέχεια, στους ειδικούς κανονισμούς του Συμβουλίου ή της Επιτροπής, περιλαμβάνουν κανόνες για την εμπορία του λυκίσκου μέσω μιας διαδικασίας πιστοποίησης και ενός καθεστώτος "προσυμβάσεων" για την αναγνώριση και την ενθάρρυνση των ενώσεων των παραγωγών καθώς και για τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες. Ο κανονισμός προβλέπει άλλωστε ένα καθεστώς ενισχύσεων για τον λυκίσκο που παράγεται στην Κοινότητα. Η Κοινότητα έχει δυο βασικές χρηματοδοτικές αρμοδιότητες στον τομέα αυτό. Αφενός γίνεται συχνή χρήση του καθεστώτος ενίσχυσης ανά εκτάριο υπέρ των παραγωγών τα εισοδήματα των οποίων κρίνονται ως ανεπαρκή. Για τη συγκομιδή του 1992, η ενίσχυση που χορηγήθηκε ανά εκτάριο ήταν της τάξης των 365 ECU/εκτάριο για τις αρωματικές ποικιλίες, 400 ECU/εκτάριο για τις πικρές ποικιλίες και 280 ECU/εκτάριο για τις υπόλοιπες ποικιλίες και τις πειραματικές. Χορηγείται, αφετέρου, ειδική ενίσχυση βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2997/87, για την ενθάρρυνση της μετατροπής των ποικιλιών εκ μέρους των παραγωγών, προκειμένου να καλλιεργούνται ποικιλίες οι οποίες ανταποκρίνονται περισσότερο στις απαιτήσεις της αγοράς (βλέπε επίσης το σημείο 3.2.).

Επιπλέον η Κοινότητα συμβάλλει στην προώθηση νέων ενώσεων παραγωγών στο πρώτο στάδιο λειτουργίας τους, για τις οποίες προβλέπεται επίσης η χορήγηση εθνικών ενισχύσεων. Ωστόσο, το μέτρο αυτό έχει προς το παρόν ατονίσει, γιατί εξαιρουμένης της επικράτειας την πρώην ΛΔΓ, όλοι σχεδόν οι παραγωγοί λυκίσκου της Κοινότητας ανήκουν σε αναγνωρισμένες ενώσεις παραγωγών. Αυτό δεν αποκλείει βέβαια τη δυνατότητα λειτουργίας νέων ενώσεων στο μέλλον, ως συνέπεια μιας αναδιάρθρωσης ή αναδιοργάνωσης της παραγωγής.

3.2. Ενίσχυση για την μετατροπή ποικιλιών

Η έλλειψη ισορροπίας μεταξύ προσφοράς και ζήτησης η οποία παρατηρείται από πολύ καιρό για τις περισσότερες πικρές ποικιλίες καθώς και οι δυσχέρειες που προκύπτουν από το γεγονός αυτό για τους παραγωγούς λυκίσκου σε ορισμένες περιοχές της Κοινότητας οδήγησαν το Συμβούλιο να θεσπίσει το 1987 ειδικά μέτρα στον τομέα του λυκίσκου.

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2997/87 θέσπισε ειδική ενίσχυση ύψους 2.500 ECU/εκτάριο, υποκείμενη σε μέγιστο σύνολο 1000 εκταρίων ανά κράτος μέλος, υπέρ των αναγνωρισμένων ενώσεων παραγωγών οι οποίες αναλαμβάνουν να εκτελέσουν ένα πρόγραμμα μετατροπής των πικρών ποικιλιών σε αρωματικές ποικιλίες ή ποικιλίες σούπερ άλφα.

Τον Ιούνιο του 1989, το Συμβούλιο θέσπισε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1809/89, ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2997/87, προκειμένου να αυξηθεί ο αριθμός των παραγωγών οι οποίοι επιτρέπεται να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα μετατροπής των ποικιλιών. Τα νέα κριτήρια επιτρέπουν στο εξής τη χορήγηση ειδικής ενίσχυσης σε όλη την Κοινότητα και όχι μόνο σε ορισμένες περιοχές όπως προβλεπόταν προηγουμένως. Καταργήθηκαν επίσης οι περιοριστικές διατάξεις σύμφωνα με τις οποίες οι ενώσεις παραγωγών δεν μπορούσαν να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα μετατροπής παρά μόνον εάν η συνολική έκτασή τους δεν είχε αυξηθεί κατά την περίοδο 1986-1988. Η παράταση έως το τέλος του 1994 της διάρκειας του προγράμματος η ισχύς του οποίου είχε αρχικά καθορισθεί έως τις 31 Δεκεμβρίου 1990, παρέχει στις ενώσεις παραγωγών περισσότερο χρόνο, προκειμένου να ολοκληρώσουν το πρόγραμμα μετατροπής που ανέλαβαν.

Μία περαιτέρω τροποποίηση πραγματοποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3837/90 βάσει της οποίας παρατείνεται η προθεσμία ολοκλήρωσης του προγράμματος μετατροπής κατά δύο επιπλέον χρόνια, δηλαδή ως το τέλος του 1994, στην περίπτωση της Ισπανίας. Η τροποποίηση αυτή κατέστη αναγκαία, γιατί πολλοί παραγωγοί των οποίων οι εκτάσεις καλλιέργειας λυκίσκου συμπεριλαμβάνονταν την εποχή εκείνη στο πρόγραμμα αναδασμού ενδιαφέρθηκαν να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα μετατροπής των ποικιλιών. Εντούτοις, τα δύο αυτά μέτρα, δηλαδή ο αναδασμός και η επακόλουθη μετατροπή των ποικιλιών δεν είναι δυνατόν να ολοκληρωθούν μέσα στα προβλεπόμενα χρονικά περιθώρια.

Το κοινοτικό πρόγραμμα μετατροπής των ποικιλιών αντιμετωπίστηκε ιδιαίτερα ευνοϊκά εκ μέρους των παραγωγών λυκίσκου. Με εξαίρεση την Ιρλανδία, όλα τα κράτη μέλη παραγωγής λυκίσκου το εφαρμόζουν ήδη. Ορισμένα από τα υποβληθέντα προγράμματα μετατροπής των ποικιλιών επανεξετάστηκαν ήδη επανειλημμένα προκειμένου να ανταποκριθούν κυρίως στις απαιτήσεις να συμπεριληφθούν σ' αυτά μεγαλύτερες εκτάσεις (βλέπε πίνακα Ε του παραρτήματος). Τα προγράμματα τα οποία υπέβαλαν τα διάφορα κράτη μέλη προβλέπουν κυρίως την εκρίζωση των παραδοσιακών πικρών ποικιλιών Brewer's Gold και Northern Brewer, γιατί αποδείχθηκε ότι οι ποικιλίες αυτές αντιμετωπίζουν όλο και περισσότερες δυσκολίες στον ανταγωνισμό τους με τις αμερικάνικες ποικιλίες σούπερ άλφα στην παγκόσμια αγορά καί επίσης, όσον αφορά τη Γερμανία, την εκρίζωση της αρωματικής ποικιλίας Hersbrucker η οποία δεν βρίσκει πλέον διέξοδο στην αγορά.

4. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Με βάση την παραπάνω ανάλυση, η Επιτροπή προτείνει να χορηγηθεί στους παραγωγούς ενίσχυση του εισοδήματός τους για τη συγκομιδή του 1993.

Σε σχέση με τη συγκομιδή του 1992, η πρόταση αυτή συνεπάγεται αύξηση του μέσου επιπέδου ενίσχυσης που χορηγείται στους παραγωγούς για τις τρεις ομάδες ποικιλιών.

Σύμφωνα με το άρθρο 12 α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1696/91, η Επιτροπή προτείνει άλλωστε τη χορήγηση ενίσχυσης και για τις εκτάσεις καλλιέργειας πειραματικών ποικιλιών, το ύψος της οποίας κυμαίνεται στα ίδια επίπεδα με εκείνα των ποικιλιών «λοιπές».

Η δυνατότητα χορήγησης ενίσχυσης στους παραγωγούς για τις πειραματικές ποικιλίες θεσπίστηκε το 1990 από το Συμβούλιο με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2780/90. Ο τελευταίος αυτός εφαρμόζεται στις καλλιεργούμενες εκτάσεις από τους παραγωγούς λυκίσκου με πειραματικές ποικιλίες σε συνεργασία με ένα ερευνητικό κέντρο. Στόχος του κανονισμού αυτού είναι η προώθηση της καλλιέργειας νέων ποικιλιών, ενέργεια η οποία πρέπει να ενισχύεται διαρκώς προκειμένου να διατηρηθεί η ανταγωνιστικότητα του καλλιεργούμενου στην Κοινότητα λυκίσκου.

ΕΛ

ΠΙΝΑΚΑΣ Α

Αριθμός και μέγεθος εκμεταλλεύσεων καλλιέργειας λυκίσκου
στην Κοινότητα το 1993

	Αριθμός εκμεταλλεύσεων	Συνολική έκταση καλλιέργειας λυ- κίσκου (εκτ.)	Καλλιεργούμενη έκταση ανά εκμετάλλευση (εκτ.)
Βέλγιο	103	409	4.0
Γερμανία	3,613	23,015	6.4
Ισπανία	1,498	1,142	0.8
Γαλλία	157	670	4.3
Ιρλανδία	2	13	6.5
Πορτογαλία	31	96	3.1
Ηνωμ. Βασίλειο	215	3,329	15.5
ΕΟΚ	5,619	28,675	5.1

ΕΛ

ΠΙΝΑΚΑΣ Β

Μέσες τιμές ορισμένων ποικιλιών λυκίσκου στη Γερμανία
κατά την περίοδο 1983-1998

Τιμές σε ECU/Ztr.

	Hallertauer	Tettnanger	Hersbrucker	Northern Brewer	Brewer's Gold
Αγορά τοις μετρητοίς					
1983	125.27	198.84	67.61	104.19	69.20
1984	111.21	161.06	78.24	69.93	43.10
1985	194.96	207.53	126.20	102.72	45.70
1986	129.26	138.17	94.94	62.88	24.45
1987	220.35	228.09	209.15	76.55	54.50
1988	227.86	230.82	216.85	142.73	93.18
1989	218.54	231.25	173.65	127.48	88.09
1990	555.18	637.16	425.20	576.85	427.33
1991	209.41	223.86	146.55	173.31	126.58
1992	246.02	262.01	168.66	232.61	154.73
1993	151.65	199.64	28.88	61.17	31.86
Αγορά βάσει συμβολαίου *)					
1983	178.16	212.72	166.23	151.12	142.37
1984	181.88	218.52	164.87	154.13	144.78
1985	191.60	288.92	168.96	161.41	147.58
1986	196.39	226.33	170.17	171.77	144.62
1987	195.37	220.11	169.38	169.80	137.94
1988	200.33	223.20	170.68	168.54	126.64
1989	199.91	220.66	168.57	160.09	116.89
1990	205.59	221.31	167.36	161.42	116.81
1991	208.57	222.58	160.14	159.72	108.74
1992	258.92	269.75	187.74	184.65	134.62
1993	214.94	224.71	150.37	153.34	115.11
Προσυμβάσεις					
1994	152.49	222.58	144.00	152.07	116.39
1995	152.49	222.58	143.57	153.34	117.24
1996	152.49	225.13	142.30	157.17	120.21
1997	152.49	227.26	142.30	155.89	122.34
1998	152.49	227.26	140.18	158.44	121.49

*) Οι παρουσιαζόμενες τιμές αποτελούν τις μέσες τιμές βάσει συμβολαίων, τα οποία υπογράφηκαν τα προηγούμενα έτη για τη συγκεκριμένη συγκομιδή.

ΕΛ

ΠΙΝΑΚΑΣ Γ

Εισοδήματα από εκτάσεις πλήρους καλλιέργειας, σε ECU ανά εκτάριο *)

	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1993/92 (%)
--	------	------	------	------	------	------	------	----------------

ΑΝΑ ΟΜΑΔΑ ΠΟΙΚΙΛΙΩΝ

αρωματικές	5,428	5,586	5,562	5,663	5,854	5,339	5,150	-3.54%
πικρές	4,727	4,491	4,633	5,644	5,415	4,328	3,954	-8.64%
λουτές	4,439	4,196	4,093	5,365	3,382	3,948	3,569	-9.60%

ΑΝΑ ΧΩΡΑ

Γερμανία	5,353	5,238	5,307	5,616	5,456	4,818	4,379	-9.11%
Γαλλία	4,674	6,170	5,572	7,450	5,512	6,320	13,686	116.55%
Βέλγιο	4,199	4,368	3,995	11,158	5,931	6,602	3,317	-49.76%
Ηνωμ. Βασίλειο	4,695	5,001	4,577	5,615	7,212	5,404	4,803	-11.12%
Ιρλανδία	4,918	5,943	5,283	10,817	7,901	9,055	7,109	-21.49%
Ισπανία	3,122	3,173	4,473	4,456	4,441	2,605	4,900	88.10%
Πορτογαλία	4,763	2,452	4,329	3,322	1,715	1,495	1,203	-19.53%

ΑΝΑ ΧΩΡΑ ΚΑΙ ΟΜΑΔΑ ΠΟΙΚΙΛΙΩΝ

	Αρωματικός λυκίσκος			Πικρός λυκίσκος			Λουτές		
	1992	1993	1993/92 %	1992	1993	1993/92 %	1992	1993	1993/92 %
Γερμανία	5,181	4,602	-11.18	4,317	4,035	-6.53	3,878	3,597	-7.25
Γαλλία	6,731	14,533	115.91	3,526	6,708	90.24	-	-	-
Βέλγιο	7,095	2,809	-60.41	6,363	3,505	-44.92	7,710	655	-91.50
Ηνωμ. Βασίλειο	6,083	7,882	29.57	5,054	2,969	-41.25	1,701	5,305	211.88
Ιρλανδία	-	-	-	9,055	7,109	-21.49	-	-	-
Ισπανία	2,448	1,609	-34.27	2,606	4,901	88.07	-	-	-
Πορτογαλία	-	-	-	1,495	1,203	-19.53	-	-	-

*) Οι νέες εκτάσεις που φυτεύτηκαν το 1992 και 1993 θεωρούνται ότι ισοδυναμούν προς 40% και 65% του εισοδήματος πλήρως καλλιεργούμενων εκτάσεων.

EL

Πίνακας Δ

Έξοδα παραγωγής ανά εκτάριο (σε ECU)

	1992	1993	Μεταβολή σε σχέση με το 1992 (%)
Βέλγιο	9,325	9,458	1.43
Γερμανία	7,585	7,504	(1.07)
Ισπανία	4,403	3,993	(9.31)
Γαλλία	6,323	6,353	0.47
Ιρλανδία	7,205	6,914	(4.05)
Πορτογαλία	0	5,597	0.00
Ηνωμ. Βασίλειο	8,319	9,067	8.99
ΕΟΚ	7,538	7,540	0.03

EL

Πίνακας Ε

Υποβληθέντα εκ μέρους των κρατών μελών προγράμματα
μετατροπής των ποικιλιών, βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2997/87

(Η κατάσταση τον Μάρτιο 1994)

	Τύπος της ποικιλίας προς την οποία πραγματοποιείται η μετατροπή		
	Αρωματικός	Super-Alpha	Σύνολο
Βέλγιο	53	257	310
Γερμανία	430	570	1,000
Ισπανία	31	586	617
Γαλλία	125	45	170
Ιρλανδία	-	-	0
Πορτογαλία	-	166	166
Ηνωμ. Βασίλειο	267	733	1,000
ΕΟΚ	906	2,357	3,263

Πίνακας 1

Έκταση καλλιεργούμενη με λυκίσκο, παραγωγή λυκίσκου, οξέος άλφα και ζύθου κατά χώρες παραγωγής το 1993

Χώρα	Έκταση				Παραγωγή				Απόδοση	Άλφα			Προβλεπόμενη έκταση	
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV
	ha 1992	ha 1993	ha (+/-) 1993/92	ha (+/-) 1993/92 %	Zentner 1992	Zentner 1993	Zentner +/- 1993/92	Zentner +/- 1993/92 %	t/ha	Παραγωγή τόνοι	Ποσοστό	Απόδοση kg/ha	ha - 1994	Μεταβολή ha 1994-93
			(II-I)	(III/I)			(VI-V)	(VII/V)	(VI/IV20)		(X/(VI/20))	(IX*1000 *XI)		(XIII-II)
Βέλγιο	394	409	15	3.82%	18,286	11,705	(6,581)	-35.99%	1.43	53	9.06%	129.56	420	11
Ο.Δ.Γ.	22,938	23,015	77	0.34%	574,500	848,556	274,056	47.70%	1.84	2,597	6.12%	112.84	22,500	(515)
Ισπανία	1,148	1,142	(6)	-0.52%	25,548	41,857	16,309	63.84%	1.83	183	8.74%	160.25	1,370	228
Γαλλία	639	670	31	4.88%	18,286	21,417	3,131	17.12%	1.60	31	2.89%	46.26	683	13
Ιρλανδία	12	13	1	8.83%	416	379	(37)	-8.89%	1.45	2	10.55%	153.14	13	(0)
Πορτογαλία **)	10	96	86	864.20%	41	780	739	1802.44%	0.40	4	10.26%	41.49	116	20
Ηνωμένο Βασίλειο	3,413	3,329	(84)	-2.46%	96,359	109,199	12,840	13.33%	1.64	474	8.68%	142.39	3,185	(144)
ΕΟΚ-12	28,554	28,675	121	0.42%	733,436	1,033,893	300,457	40.97%	1.80	3,344	6.47%	116.44	28,287	(388)
Ηνωμένες Πολιτείες	17,105	17,442	337	1.97%	674,372	690,764	16,392	2.43%	1.98	3,523.0	10.20%	201.98	17,150	(292)
Αυστραλία	1,155	1,178	23	1.99%	62,260	62,630	370	0.59%	2.66	309.4	9.88%	262.65	1,178	0
Νέα Ζηλανδία	262	320	58	22.14%	11,748	12,604	856	7.29%	1.97	83.8	13.30%	261.88	336	16
Γιουγκοσλαβία*)	560	556	(4)	-0.71%	11,400	16,812	5,412	47.47%	1.51	43.7	5.20%	78.60	576	20
Σλοβενία	2386	2,450	64	2.68%	67,900	70,200	2,300	3.39%	1.43	190.5	5.43%	77.76	2400	(50)
Τσεχική Δημοκρατία	10,400	10,400	0	0.00%	185,000	192,060	7,060	3.82%	0.92	345.7	3.60%	33.24	10300	(100)
Σλοβακική Δημοκρατία	1,200	1,200	0	0.00%	18,800	18,800	0	0.00%	0.78	32.9	3.50%	27.42	1,200	0
Ουκρανία	6,692	6,560	(132)	-1.97%	125,125	80,000	(45,125)	-36.06%	0.61	135.5	3.39%	20.66	6,260	(300)
Πολωνία	2,262	2,391	129	5.70%	50,684	57,432	6,748	13.31%	1.20	159.1	5.54%	66.54	2,341	(50)
Βουλγαρία	903	695	(208)	-23.03%	15,283	11,905	(3,378)	-22.10%	0.86	36.1	6.06%	51.94	685	(10)
Σύνολο CICH (-ΕΟΚ)	42,925	43,192	267	0.62%	1,222,572	1,213,207	(9,365)	-0.77%	1.65	4,860	8.01%	147.58	42,426	(766)
Σύνολο CICH (+ ΕΟΚ)	71,479	71,867	388	0.54%	1,956,008	2,247,100	291,092	14.88%	1.73	8,204	7.30%	132.01	70,713	(1,154)

*) Δημοκρατίες της πρώην Γιουγκοσλαβίας, εξαιρουμένης της Σλοβενίας

**) Πορτογαλία = Πρόγραμμα ανασυγκρότησης

Πηγή : Κράτη μέλη και C.I.C.H.

ΠΙΝΑΚΑΣ 2

ΕΚΤΙΜΩΜΕΝΕΣ ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΕΠΙ ΠΡΟΘΕΣΜΙΑ 1994-1998

Zentner = 50 kg

Χώρα	1994	1995	1996	1997	1998 και μετά
Βέλγιο	6,000	3,900	1,400	1,200	1,100
Γερμανία	450,000	360,000	-*)	-*)	-*)
Ισπανία	40,000	40,000	-*)	-*)	-*)
Γαλλία	21,100	21,100	21,020	17,020	6,840
Ιρλανδία	300	200	-*)	-*)	-*)
Πορτογαλία	-*)	-*)	-*)	-*)	-*)
Ηνωμένο Βασίλειο	71,000	52,000	12,000	8,000	-*)
ΕΟΚ-12	588,400	477,200	34,420	26,220	7,940
Νέα Ζηλανδία	12,740	13,780	13,630	10,450	6,320
Ηνωμένες Πολιτείες	560,650	448,190	182,962	98,820	80,171
Αυστραλία	-*)	-*)	-*)	-*)	-*)
Πολωνία	40,000	35,000	30,000	25,000	-*)
Τσεχική Δημοκρατία	120,000	110,000	100,000	60,000	-*)
Σλοβακική Δημοκρατία	10,000	10,000	-*)	-*)	-*)
Σλοβενία	40,000	34,000	29,000	18,000	-*)
Γιουγκοσλαβία **)	-*)	-*)	-*)	-*)	-*)
Ουγγαρία	-*)	-*)	-*)	-*)	-*)
Ουκρανία	-*)	-*)	-*)	-*)	-*)
Σύνολο CICH (- ΕΟΚ)	783,390	650,970	355,592	212,270	86,491
Σύνολο CICH (+ ΕΟΚ)	1,371,790	1,128,170	390,012	238,490	94,431

(*) Οι παύλες (-) του πίνακα σημαίνουν πως τα στατιστικά στοιχεία είτε δεν υπάρχουν είτε δεν κοινοποιήθηκαν από τις χώρες - παραγωγούς.

(**) Δημοκρατίες της πρώην Γιουγκοσλαβίας, εξαιρουμένης της Σλοβενίας.

Πηγή : Διεθνής Ένωση Παραγωγών Λυκίσκου (C.I.C.H.)

ΠΙΝΑΚΑΣ 3
Παγκόσμια παραγωγή λυκίσκου 1973 - 1993

ΕΤΟΣ	ΕΚΤΑΣΗ	ΠΑΡΑΓΩΓΗ		ΑΠΟΔΟΣΗ				ΤΙΜΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ		ΜΕΣΗ ΤΙΜΗ Η.Π.Α.
	I	II	II	VI	V	VI	VII	VIII	IX	X
	(ha)	(Ztr)	(t)	(t/ha) (Π/Ι)	(alpha t)	(% alpha) V*20/II*100	(kg/ha) V*1000/I	DM/Ztr. συμβ.	DM/Ztr. Μετροητοίς	\$ / lb (1lb = 453,59 gr)
1973	81,247	2,366,020	118,301	1.46	7,468	6.31	91.92	331	207	0.75
1974	82,083	2,223,520	111,176	1.35	6,627	5.96	80.74	331	235	0.80
1975	80,527	2,270,040	113,502	1.41	7,230	6.37	89.78	331	221	0.83
1976	78,206	2,135,200	106,760	1.37	6,137	5.75	78.47	327	264	0.85
1977	79,262	2,355,920	117,796	1.49	7,066	6.00	89.15	319	128	0.90
1978	80,230	2,200,173	110,009	1.37	6,374	5.79	79.45	297	290	0.90
1979	81,224	2,359,848	117,992	1.45	7,348	6.23	90.47	324	533	0.98
1980	86,348	2,378,772	118,939	1.38	7,046	5.92	81.60	341	1400	1.51
1981	92,434	2,652,833	132,642	1.43	7,997	6.03	86.52	377	606	1.51
1982	95,532	2,966,785	148,339	1.55	8,805	5.94	92.17	390	167	1.74
1983	92,688	2,651,851	132,593	1.43	7,543	5.69	81.38	405	210	1.93
1984	88,701	2,472,791	123,640	1.39	8,165	6.60	92.05	409	191	2.10
1985	86,700	2,419,725	120,986	1.40	6,990	5.78	80.62	401	245	2.03
1986	85,699	2,372,455	118,623	1.38	7,528	6.35	87.84	410	151	1.78
1987	87,274	2,366,497	118,325	1.36	8,414	7.11	96.41	405	301	1.51
1988	90,044	2,407,032	120,352	1.34	7,382	6.13	81.98	398	378	1.40
1989	90,504	2,365,235	118,262	1.31	7,436	6.29	82.16	387	326	1.38
1990	89,567	2,200,977	110,049	1.23	6,661	6.05	74.37	384	1190	1.47
1991	93,272	2,520,357	126,018	1.35	8,746	6.94	93.77	375	391	1.60
1992	92,354	2,399,324	119,966	1.30	7,843	6.54	84.92	367	382	1.74
1993	92,000	2,700,000	135,000	1.47	9,300	6.89	101.09	364	133	1.75
Μέσος όρος	86,947	2,418,350	120,918	1.39	7,529	6.22	86.52	365	379	1.40
Δείκτης 93 (1973 = 100)	113%	114%	114%	101%	125%	109%	110%	110%	64%	233%
Δείκτης 93 (1982 = 100)	96%	91%	91%	95%	106%	116%	110%	93%	80%	101%

ΠΙΝΑΚΑΣ 4α

Εξωτερικό εμπόριο λυκίσκου και προΰντων λυκίσκου της Κοινότητας - σε τόνους

Σεπτέμβριος 1992 - Αύγουστος 1993

Χώρες μέλη	Κώνοι	Σκόνη = * 1,1	Εκχυλίσματα = * 3,5	Συνολικό ισοδύναμο (1)
	ΣΟ 12 10 10	ΣΟ 12 10 20	ΣΟ 13 02 13	λυκίσκου σε κώνους
Ο.Δ.Γ.				
- Εισαγωγές	12,839	1,921	439	16,489
- Εξαγωγές	2,331	10,175	6,411	35,962
- Καθαρά	(10,508)	8,254	5,972	19,473
ΓΑΛΛΙΑ				
- Εισαγωγές	0	3	24	87
- Εξαγωγές	382	13	5	414
- Καθαρά	382	10	(19)	327
ΒΕΛΓΙΟ				
- Εισαγωγές	711	416	144	1,673
- Εξαγωγές	1	22	27	120
- Καθαρά	(710)	(394)	(117)	(1,553)
ΗΝΩΜ. ΒΑΣΙΛΕΙΟ				
- Εισαγωγές	693	623	107	1,753
- Εξαγωγές	15	158	109	570
- Καθαρά	(678)	(465)	2	(1,183)
ΙΡΛΑΝΔΙΑ				
- Εισαγωγές	0	155	103	531
- Εξαγωγές	0	1	48	169
- Καθαρά	0	(154)	(55)	(362)
ΙΤΑΛΙΑ				
- Εισαγωγές	13	0	6	34
- Εξαγωγές	5	0	0	5
- Καθαρά	(8)	0	(6)	(29)
ΔΑΝΙΑ				
- Εισαγωγές	0	11	9	44
- Εξαγωγές	0	0	0	0
- Καθαρά	0	(11)	(9)	(44)
ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ				
- Εισαγωγές	0	42	132	508
- Εξαγωγές	0	0	1	4
- Καθαρά	0	(42)	(131)	(505)
ΙΣΠΑΝΙΑ				
- Εισαγωγές	53	50	6	129
- Εξαγωγές	0	0	0	0
- Καθαρά	(53)	(50)	(6)	(129)
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ				
- Εισαγωγές	0	11	11	51
- Εξαγωγές	0	0	2	7
- Καθαρά	0	(11)	(9)	(44)
ΕΛΛΑΔΑ				
- Εισαγωγές	0	0	0	0
- Εξαγωγές	0	0	0	0
- Καθαρά	0	0	0	0
Σύνολο ΕΟΚ				
- Εισαγωγές	14,309	3,232	981	21,298
- Εξαγωγές	2,734	10,369	6,603	37,250
- Καθαρά	(11,575)	7,137	5,622	15,953

1) 100 kg σκόνης
100 kg εκχυλισμάτων

= 110 kg κώνων
= 350 kg κώνων

Πηγή : Eurostat - Comext

ΠΙΝΑΚΑΣ 4β

Εξωτερικό εμπόριο λυκίσκου και προϊόντων λυκίσκου της Κοινότητας με ορισμένες χώρες - σε τόνους

Σεπτέμβριος 1992 - Αύγουστος 1993

	Κώνοι	Σκόνη = * 1,1	Εκχυλίσματα = * 3,5	Συνολικό ισοδύναμο (1)
	ΣΟ 12 10 10	ΣΟ 12 10 20	ΣΟ 13 02 13	λυκίσκου σε κώνους
Σύνολο ΕΟΚ				
- Εισαγωγές	14,310	3,234	981	21,301
- Εξαγωγές	2,734	10,369	6,603	37,250
- Καθαρά	(11,576)	7,135	5,622	15,949
εκ των οποίων				
Τσεχική Δημοκρατία + Σλοβακική Δημοκρατία				
- Εισαγωγές	3,945	104	1	4,063
- Εξαγωγές	69	250	582	2,381
- Καθαρά	(3,876)	146	581	(1,682)
Ηνωμ. Πολιτείες				
- Εισαγωγές	2,345	573	925	6,213
- Εξαγωγές	1,503	265	31	1,903
- Καθαρά	(842)	(308)	(894)	(4,310)
Σλοβενία				
- Εισαγωγές	2,693	57	1	2,759
- Εξαγωγές	1	21	1	28
- Καθαρά	(2,692)	(36)	0	(2,732)
Πολωνία				
- Εισαγωγές	1,004	36	0	1,044
- Εξαγωγές	59	107	4,662	16,494
- Καθαρά	(945)	71	4,662	15,450
Γιουγκοσλαβία(2)				
- Εισαγωγές	1,075	0	0	1,075
- Εξαγωγές	5	0	2	12
- Καθαρά	(1,070)	0	2	(1,063)
Αυστραλία				
- Εισαγωγές	11	1,454	27	1,705
- Εξαγωγές	11	95	1	119
- Καθαρά	0	(1,359)	(26)	(1,586)
Κίνα				
- Εισαγωγές	2,601	156	0	2,773
- Εξαγωγές	0	23	0	25
- Καθαρά	(2,601)	(133)	0	(2,747)
Νέα Ζηλανδία				
- Εισαγωγές	0	272	0	299
- Εξαγωγές	0	0	0	0
- Καθαρά	0	(272)	0	(299)
Νότιος Αφρική				
- Εισαγωγές	112	520	0	684
- Εξαγωγές	0	95	254	994
- Καθαρά	(112)	(425)	254	310
Ουγγαρία				
- Εισαγωγές	231	0	0	231
- Εξαγωγές	17	306	142	851
- Καθαρά	(214)	306	142	620
Ρουμανία				
- Εισαγωγές	264	0	0	264
- Εξαγωγές	48	57	17	170
- Καθαρά	(216)	57	17	(94)
Ουκρανία				
- Εισαγωγές	551	0	0	551
- Εξαγωγές	0	0	0	0
- Καθαρά	(551)	0	0	(551)
Ιαπωνία				
- Εισαγωγές	0	0	0	0
- Εξαγωγές	69	5,029	50	5,776
- Καθαρά	69	5,029	50	5,776

- 1) 100 kg σκόνης = 110 kg κώνων
 100 kg εκχυλισμάτων = 350 kg κώνων
 2) Δημοκρατία της πρώην Γιουγκοσλαβίας, με εξαίρεση τη Σλοβενία

EL

ΠΙΝΑΚΑΣ 5

Πωληθείσες χωρίς συμβόλαιο και βάσει συμβολαίου ποσότητες λυκίσκου
και μέσες τιμές χωρίς και βάσει συμβολαίου 1980 - 1993

ΕΟΚ	Παραγωγή			Μέσες τιμές			
	1	2	3	4		5	
	Χωρίς συμβόλαιο (*) 50 kg	Βάσει συμβολαίου 50 kg	Βάσει συμβολαίου % 2/(2+ 1)	Χωρίς συμβόλαιο (*) ECU/50 kg		Βάσει συμβολαίου ECU/50 kg	
A. 1980 - 1993							
1980	67,385	723,983	91%	469.00		133.00	
1981	154,754	768,155	83%	225.63		162.78	
1982	363,795	763,131	68%	65.18		176.93	
1983	223,549	744,142	77%	91.85		183.13	
1984	195,478	728,662	79%	69.61		189.92	
1985	173,339	718,124	81%	92.33		173.19	
1986	202,218	667,937	77%	62.72		169.93	
1987	161,850	634,361	80%	123.41		168.19	
1988	119,035	632,255	84%	158.55		169.82	
1989	169,083	641,429	79%	134.58		164.30	
1990	70,306	644,352	90%	468.82		166.61	
1991	235,415	679,700	74%	165.08		166.85	
1992	103,879	622,778	86%	168.13		159.71	
1993	390,867	639,633	62%	65.57		155.20	
B. 1993				1992	1993	1992	1993
- Βέλγιο	6,397	5,195	45%	232.90	50.82	168.57	145.53
- Γερμανία	367,023	481,533	57%	162.39	56.62	156.01	154.59
- Ισπανία	2,184	39,672	95%	-	37.24	116.16	126.60
- Γαλλία	777	19,773	96%	224.11	103.54	200.71	405.41
- Ιρλανδία	0	379	100%	-	-	239.25	230.33
- Πορτογαλία	780	0	0%	-	63.31	-	-
- Ηνωμένο Βασίλειο	13,705	93,080	87%	203.41	145.78	183.17	139.33

*) Δεν συμπεριλαμβάνονται οι ποσότητες που δεν πωλήθηκαν.

Πίνακας 6 : Εισοδήματα κρατών μελών - Συγκριτική λυκίσκου 1993

Ομάδα Α/Γ			ΚΑΛΙΕΡΓΟΥΜΕΝΗ ΕΚΤΑΣΗ (ha)					ΠΑΡΑΓΩΓΗ (50 kg = 1 Zentner)					ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΑ (ECU)			ΜΕΣΗ ΤΙΜΗ (ECU) 50 KG		ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΑ (ECU) ha	
Αρωματικός λυκίσκος	Ποικιλία	Καταγωγή	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	XVI	XVII
			Σύνολο	Νέες 1993 SPF	Νέες 1992 SPF	Πρώτο 1992 SPF	Πλήρης παραγωγή (II*0,4)+ (III*0,65) + IV	Παραγωγή	Απόδο- ση 50kg/ha VII	Συμβόλαιο SCO	Spot HCO	μη πω- ληθείσα VI (VIII+IX)	Συμβόλαιο SCO	Spot HCO	Σύνολο XI+ XII+ (X*0,7)*XV	Συμβόλαιο PSCO	Spot PHCO	Σύνολο καλλιε- ργούμενης έκτασης πλήρους καλλιέργειας XIII / I	Πλήρης παραγωγή XVII / V
			II - IV	NP	AP	AP	+ IV	REC	RDM				XIV+VIII	XV+IX				XIII / I	XVII / V
Bramling Cross	UK	EOK	34.40	5.70	2.35	26.35	30.16	1.036	30.12	908	128	0	195,620	28,326	223,946	215.44	221.30	6,510	7,426
Challenger	F		2.90	0.00	0.90	2.00	2.59	48	16.55	30	18	0	6,841	2,323	9,163	228.02	129.04	3,160	3,545
	B		15.05	0.00	0.49	14.56	14.88	470	31.23	131	339	0	20,162	37,002	57,164	153.91	109.15	3,798	3,842
	UK		405.20	3.80	15.45	385.95	397.51	14,821	36.58	12,619	2,202	0	2,737,440	427,298	3,164,738	216.93	194.05	7,810	7,961
	EOK		423.15	3.80	16.84	402.51	414.98	15,339	36.35	12,780	2,559	0	2,764,442	466,623	3,231,065	215.03	191.25	7,673	7,821
Fino Alsacio	ESP	EOK	1.00	0.00	0.00	1.00	1.00	11	10.89	11	0	0	1,609	0	1,609	146.28	0.00	1,609	1,609
Fuggles	UK	EOK	288.00	2.30	1.30	284.40	286.17	9,383	32.58	8,302	1,076	5	1,902,652	231,093	2,134,497	229.18	214.77	7,411	7,459
Goldings	UK		328.20	9.60	1.50	317.10	321.92	11,248	34.27	10,067	1,178	3	2,494,603	279,139	2,774,239	247.80	236.96	8,453	8,618
	B		3.25	1.04	1.88	0.33	1.97	99	30.53	64	35	0	7,009	2,352	9,362	109.52	67.21	2,881	4,757
	EOK		331.45	10.64	3.38	317.43	323.88	11,347	34.24	10,131	1,213	3	2,501,612	281,491	2,783,601	246.59	235.48	8,404	8,584
Hallertauer	D		1,051.00	27.00	25.00	999.00	1,026.05	28,165	26.80	21,333	6,832	0	4,585,315	1,036,073	5,621,388	214.94	151.65	5,349	5,479
	B		66.29	0.33	1.84	64.12	65.45	1,817	27.41	631	1,146	40	99,181	58,102	158,702	157.18	50.70	2,394	2,425
	EOK		1,117.29	27.33	26.84	1,063.12	1,091.50	29,982	26.84	21,964	7,978	40	4,684,496	1,094,175	5,780,090	211.44	145.53	5,170	5,294
Hall Tradition	D	EOK	551.00	266.00	154.00	131.00	337.50	14,619	26.50	8,630	5,989	0	1,506,625	295,078	1,801,703	174.58	49.27	3,270	5,338
Hersbrucker	D		6,509.00	5.00	27.00	6,477.00	6,496.55	254,507	39.10	151,759	102,748	0	22,820,001	2,967,362	25,787,363	150.37	28.88	3,962	3,969
	B		6.19	0.00	0.57	5.62	5.99	140	22.54	110	30	1	17,138	1,291	18,445	155.80	43.77	2,980	3,079
	EOK		6,515.19	5.00	27.57	6,482.62	6,502.54	254,647	39.09	151,869	102,778	1	22,837,139	2,968,653	25,805,808	150.37	28.89	3,961	3,969
Hueller	D	EOK	323.00	0.00	0.00	323.00	323.00	12,809	39.70	4,617	8,192	0	649,150	347,996	997,146	140.60	42.48	3,087	3,087
Perle	D		3,397.00	164.00	252.00	2,981.00	3,210.40	147,489	43.40	75,485	72,004	0	11,574,870	5,046,760	16,621,630	153.34	70.09	4,893	5,177
	F		0.10	0.00	0.00	0.10	0.10	0.70	7.00	-	-	1	0	0	0	-	-	0	0
	B		0.09	0.00	0.00	0.09	0.09	-	-	-	-	0	-	-	-	-	-	-	-
	EOK		3,397.19	164.00	252.00	2,981.19	3,210.59	147,490	43.40	75,485	72,004	1	11,574,870	5,046,760	16,621,630	153.34	70.09	4,893	5,177
Progress	UK	EOK	84.00	23.00	10.00	51.00	66.70	2,394	28.49	0	379	2,015	0	78,017	368,304	230.16	205.85	4,385	5,522
Saaz	D		9.00	0.00	0.00	9.00	9.00	193	21.50	168	25	0	27,119	1,699	28,818	161.42	67.96	3,202	3,202
	B		2.65	0.00	0.00	2.65	2.65	41	15.62	0	41	0	0	6,219	6,219	0.00	150.22	2,347	2,347
	EOK		11.65	0.00	0.00	11.65	11.65	234	20.50	168	66	0	27,119	7,918	35,037	133.14	82.49	3,056	3,056
Spalter	D	EOK	210.00	2.00	3.00	205.00	207.75	4,222	20.10	3,536	686	0	769,045	71,104	840,149	217.49	103.65	4,001	4,044
Spalter Select	D	EOK	963.00	343.00	299.00	321.00	652.55	30,606	31.80	17,289	13,317	0	3,077,096	633,490	3,710,586	177.98	47.57	3,853	5,686
Strisselspalt	F	EOK	577.93	25.08	55.40	497.45	543.49	19,051	25.58	18,356	169	526	7,859,172	17,245	7,913,928	428.16	101.94	13,694	14,561
Tettnanger	D	EOK	1,021.00	21.00	23.00	977.00	1,000.35	26,058	25.30	21,057	5,001	0	4,731,718	998,400	5,730,118	224.71	199.64	5,612	5,728
WVG	UK	EOK	55.30	7.10	11.30	36.90	47.09	1,809	32.72	1,649	160	0	351,465	36,398	387,863	213.08	227.49	7,014	8,238
ΣΥΝΟΛΟ	D		14,034.00	828.00	783.00	12,423.00	13,263.15	518,668	38.03	303,874	214,794	0	49,740,939	11,397,962	61,138,901	161.08	58.48	4,337	4,602
ΑΡΩΜΑΤΙΚΩΝ	F		580.93	25.08	56.30	499.55	546.18	19,099	25.56	18,386	187	526	7,866,013	19,568	7,923,092	427.65	102.01	13,667	14,533
ΠΟΙΚΙΛΙΩΝ	B		93.52	1.37	4.78	87.37	91.03	2,567	27.78	936	1,591	41	143,490	104,967	249,892	152.16	63.27	2,701	2,809
	UK		1,195.10	51.50	41.90	1,101.70	1,149.54	40,691	34.21	33,545	5,123	2,023	7,681,779	1,080,271	9,053,586	228.86	213.56	7,626	7,882
	ESP		1.00	0.00	0.00	1.00	1.00	11	10.89	11	0	0	1,609	0	1,609	146.28	0.00	1,609	1,609
	EOK		15,904.55	905.95	885.98	14,112.62	15,050.89	581,037	37.31	356,752	221,695	2,589	65,433,830	12,602,768	78,367,080	174.55	70.79	4,867	5,150

Πίνακας 6 : Εισοδήματα κρατών μελών - συγκομιδή λυκίσκου 1993 (Συνέχεια 1)

Ομάδα Β/Π		ΚΑΛΥΠΤΟΥΜΕΝΗ ΕΚΤΑΣΗ (ha)					ΠΑΡΑΓΩΓΗ (50 kg = 1 Zentner)					ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΑ (ECU)			ΜΕΣΗ ΤΙΜΗ (ECU) 50 KG		ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΑ (ECU) ha	
Παράρτημα λυσικός	Παράρτημα καταγωγή	I Σύνολο	II Νέες 1993 SPF	III Νέες 1992 SPF	IV Πρώτο 1992 SPF	V Παράρτημα παράγωγη (Π*0.4)+ (Π*0.65) + IV	VI Παράγωγη	VII Απόδο- ση 50kg/ha VII	VIII Συμβόλαιο SCO	IX Spot HCO	X μη πα- ραγωγη VI- (VII+IX)	XI Συμβόλαιο SCO	XII Spot HCO	XIII Σύνολο XI+XII+ (X*0.7)*XV	XIV Συμβόλαιο PSCO	XV Spot PHCO	XVI Σύνολο εισοδή- ματος κατά κράτος XIII / I	XVII Παράρτημα παράγωγη XIII / V
		II - IV	NP	AP	AP	+ IV	REC	RDM				XIV+VIII	XV+IX					
Brewer's Gold	D	1556.00	3.00	15.00	1,538.00	1,548.95	83,281	53.30	39,505	43,776	0	4,547,421	1,394,703	5,942,124	115.11	31.86	3,819	3,836
	F	21.56	0.00	0.00	21.56	21.56	956	42.13	599	21	336	149,965	2,867	184,607	250.30	135.25	8,562	8,562
	B	13.16	0.00	0.13	13.03	13.11	409	31.08	15	394	0	1,217	13,305	14,522	81.12	33.77	1,104	1,107
	EOK	1590.72	3.00	15.13	1,572.59	1,583.62	84,646	53.07	40,119	44,191	336	4,698,602	1,410,876	6,141,253	116.47	33.04	3,859	3,876
Bullion	D	99.00	0.00	0.00	99.00	99.00	2,809	28.40	1,903	906	0	210,167	19,243	229,411	110.44	21.24	2,317	2,317
Chinook	F	1.25	0.00	0.00	1.25	1.25	18	14.32	5.31	4	0	0	0	0	0	0	0	0
Galena	F	0.60	0.00	0.00	0.60	0.60	4	5.31	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
H-3 Leones	ESP	732.00	9.00	15.00	708.00	721.35	33,156	45.91	30,971	2,184	0	3,782,191	102,689	3,884,879	122.12	47.01	5,307	5,386
H-7 Leones	ESP	409.00	0.00	0.00	409.00	409.00	8,690	21.25	8,690	0	0	1,248,420	0	1,248,420	143.66	0.00	3,052	3,052
Magnum	B	3.89	3.45	0.19	0.25	1.75	27	6.96	0	27	0	0	1,916	1,916	0.00	70.98	493	1,093
	D	918.00	553.00	247.00	118.00	499.75	15,007	16.30	11,828	3,179	0	2,054,878	302,482	2,357,360	173.73	95.15	2,568	4,717
	F	0.13	0.00	0.13	0.00	0.08	1.53	11.95	0	0	2	0	0	0	0.00	0.00	0	0
	EOK	922.02	556.45	247.32	118.25	501.59	15,036	16.28	11,828	3,206	2	2,054,878	304,398	2,359,277	173.40	95.10	2,564	4,710
Northdown	UK	393.75	12.50	8.60	372.65	383.24	12,794	32.49	11,753	1,041	0	2,603,054	223,471	2,826,526	221.48	214.67	7,178	7,375
	IRL	13.06	1.30	0.00	11.76	12.28	379	29.02	379	0	0	87,295	0	87,295	230.33	0.00	6,684	7,109
	EOK	406.81	13.80	8.60	384.41	395.52	13,173	32.39	12,132	1,041	0	2,690,350	223,471	2,913,821	221.73	208.49	7,164	7,368
North Brewer	D	5670.00	14.00	36.00	5,620.00	5,649.00	200,123	35.30	110,818	89,305	0	16,992,832	5,462,787	22,455,619	153.34	61.17	3,960	3,975
	F	12.32	0.00	0.00	12.32	12.32	231	18.77	65	166	0	10,392	14,445	24,837	159.88	86.88	2,016	2,016
	B	114.55	0.87	0.82	112.86	113.74	3,053	26.65	1,290	1,623	140	194,751	80,014	279,597	150.97	49.30	2,441	2,458
	UK	11.10	0.00	0.00	11.10	11.10	338	30.45	322	16	0	69,926	3,370	73,296	217.16	210.65	6,603	6,603
	EOK	5807.97	14.87	36.82	5,756.28	5,786.16	203,745	35.38	112,495	91,110	140	17,267,901	5,560,616	22,833,348	153.42	61.27	3,990	4,004
Nugget	D	365.00	122.00	106.00	137.00	254.70	14,682	40.20	5,881	8,801	0	949,311	422,448	1,371,759	161.42	48.00	3,758	5,386
	P	96.42	86.50	9.92	0.00	41.05	780	8.20	0	780	0	0	49,382	49,382	0.00	63.31	512	1,203
	B	5.40	0.87	1.76	2.77	4.26	215	39.90	59	156	0	7,889	7,892	15,781	133.71	50.46	2,922	3,703
	F	22.36	10.63	3.62	8.11	14.72	515	25.94	613	111	(208)	169,684	15,844	164,689	276.90	143.07	7,365	11,192
	EOK	489.18	220	121.30	147.88	314.72	16,193	38.20	6,553	9,848	(208)	1,126,884	495,565	1,601,611	156.95	51.80	3,706	5,347
Omega	UK	7.00	0.00	0.00	7.00	7.00	209	29.86	146	63	0	26,036	10,218	36,254	178.33	162.19	5,179	5,179
Orion	D	126.00	1.00	4.00	121.00	124.00	5,780	45.90	3,263	2,517	0	485,110	101,561	586,671	148.67	40.35	4,656	4,731
Target	D	92.00	18.00	14.00	60.00	76.30	2,838	30.80	1,404	1,434	0	214,700	70,051	284,751	152.92	48.85	3,095	3,732
	B	134.15	39.40	34.71	60.04	98.36	4,384	32.68	2,370	2,014	0	353,249	94,275	447,524	149.05	46.81	3,336	4,550
	UK	1609.22	38.50	147.46	1,423.26	1,534.51	52,413	32.57	45,944	6,098	371	2,344,982	474,424	2,839,611	51.04	77.80	1,765	1,851
	F	16.17	3.25	1.13	11.79	13.82	387	24.07	50	147	190	8,150	10,866	28,872	162.99	73.92	1,786	2,088
	EOK	1851.54	99.15	197.30	1,555.09	1,723.00	60,022	32.44	49,768	9,693	561	2,921,079	649,617	3,600,758	63.74	74.14	1,942	2,138
Yeoman	B	35.89	2.11	7.99	25.79	31.83	905	25.21	525	380	0	79,236	18,867	98,106	150.81	49.69	2,734	3,082
	UK	88.00	0.30	0.00	87.70	87.82	2,600	29.55	1,370	1,230	0	149,083	131,044	280,128	108.82	106.54	3,183	3,190
	F	14.85	1.30	0.00	13.55	14.07	205	13.80	60	145	0	9,609	12,294	21,903	160.15	84.88	1,475	1,557
	EOK	138.74	3.71	7.99	127.04	133.72	3,710	27.62	1,955	1,755	0	237,928	162,206	400,137	121.90	91.47	2,979	3,073
ΣΥΝΟΛΟ	D	8,826.00	711.00	422.00	7,693.00	8,251.70	324,520	39.35	174,602	149,918	0	25,454,419	7,773,275	33,227,695	144.38	53.80	3,841	4,035
ΠΙΚΡΩΝ	F	89.24	15.18	4.88	69.18	78.42	2,318	30.39	1,387	590	341	347,800	56,316	424,908	222.15	116.12	5,799	6,708
ΠΟΙΚΙΛΩΝ	B	307.04	46.70	45.60	214.74	263.06	8,994	29.90	4,259	4,594	140	636,341	216,270	857,446	145.97	47.51	2,851	3,505
	UK	2,109.07	51.30	156.06	1,901.71	2,023.67	68,354	32.42	59,535	8,448	371	5,193,081	842,528	6,055,814	86.35	105.43	2,866	2,969
	IRL	13.06	1.30	0.00	11.76	12.28	379	29.02	379	0	0	87,295	0	87,295	230.33	0.00	6,684	7,109
	ESP	1,141.00	9.00	15.00	1,117.00	1,130.35	41,846	40.79	39,661	2,184	0	5,030,610	102,689	5,133,299	126.59	37.25	4,839	4,901
	P	96.42	86.50	9.92	0.00	41.05	780	8.20	0	780	0	0	49,382	49,382	0.00	63.31	512	1,203
	EOK	12,581.83	920.98	653.46	11,007.39	11,800.53	447,190	38.13	279,824	166,515	852	36,749,547	9,040,460	45,835,839	134.10	60.31	3,772	3,954

23

Πίνακας 6 : Εισοδήματα κρατών μελών - συγκριτική λυκίσκου 1993 (Συνέχεια 2)

ΟΜΑΔΑ Γ/Π		ΚΑΛΙΕΡΓΟΥΜΕΝΗ ΕΚΤΑΣΗ (ha)					ΠΑΡΑΓΩΓΗ (50 kg = 1 Zentner)					ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΑ (ECU)			ΜΕΣΗ ΤΙΜΗ (ECU) 50 KG		ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΑ (ECU) ha	
Λυκίσκος Λούτες ποικιλίες		I Σύνολο	II Νέες 1993 SPF	III Νέες 1992 SPF	IV Πρω το 1992 SPF	V Πλήρης παραγωγή (II*0,4)+ (III*0,65) + IV	VI Παραγωγή	VII Απόδο- ση 50kg/ha VVI	VIII Συμβόλαιο SCO	IX Spot' HCO	X μη πω- ληθείσα VI (VIII+ IX)	XI Συμβόλαιο SCO	XII Spot' HCO	XIII Σύνολο XI+ XII+ (X*0,7)*XV	XIV Συμβόλαιο PSCO	XV Spot' PHCO	XVI Σύνολο καλλιερ- γούμενης έκτασης πλήρους καλλιέργειας XIII / I	XVII Πλήρης παραγωγή XIII / V
		Π - IV	NP	AP	AP		REC	RDM				XIV+VIII	XV+IX					
Record	D	137.00	0.00	0.00	137.00	137.00	4,680	34.20	2,581	2,099	0	372,722	102,515	475,237	144.41	48.84	3,469	3,469
	B	7.51	0.00	0.00	7.51	7.51	144	19.21	0	124	20	0	4,411	4,908	0.00	35.49	654	654
	ΕΟΚ	144.51	0.00	0.00	144.51	144.51	4,824	33.75	2,581	2,223	20	372,722	106,927	480,146	140.09	48.44	3,385	3,385
Zenith	UK ΕΟΚ	3.70	0.00	0.00	3.70	3.70	134	36.22	0	134	0	0	22,560	22,560	0.00	168.36	6,097	6,097
Autres	D	18.00	0.00	1.00	17.00	17.65	688	38.20	476	212	0	70,767	8,105	78,872	148.67	38.23	4,382	4,469
	UK	21.10	20.10	1.00	0.00	8.69	20	1.20			20	0	0	0			0	0
	ΕΟΚ	39.10	20.10	2.00	17.00	26.34	708	37.15	476	212	20	70,767	8,105	78,872	144.47	37.15	4,258	4,342
ΣΥΝΟΛΟ ΛΟΙΠΩΝ	D	155.00	0.00	1.00	154.00	154.65	5,368	34.71	3,057	2,311	0	443,489	110,620	554,109	144.96	47.48	3,586	3,597
	B	8.51	0.00	1.00	7.51	8.16	144	19.25	0	212	(68)	0	4,411	4,908	0.00	35.56	655	655
	UK	24.80	20.10	1.00	3.70	12.39	154	31.67	0	134	20	0	22,560	22,560	0.00	146.50	5,305	5,305
	ΕΟΚ	188.31	20.10	3.00	165.21	175.20	5,666	34.23	3,057	2,657	(48)	443,489	137,592	581,578	137.34	49.84	3,558	3,569
ΤΕΛΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ	D	23,015.00	1,539.00	1,206.00	20,270.00	21,669.50	848,556	38.51	481,533	367,023	0	75,638,848	19,281,857	94,920,705	154.59	56.62	4,143	4,379
	F	670.17	40.26	61.18	568.73	624.60	21,417	26.08	19,773	777	867	8,213,813	75,884	8,348,000	405.41	103.54	12,815	13,686
	B	409.07	48.07	51.38	309.62	362.25	11,705	29.30	5,195	6,397	113	779,831	325,648	1,112,246	145.53	50.82	2,791	3,317
	UK	3,328.97	122.90	198.96	3,007.11	3,185.59	109,199	33.09	93,080	13,705	2,414	12,874,860	1,945,360	15,131,961	139.33	145.78	4,643	4,803
	IRL	13.06	1.30	0.00	11.76	12.28	379	29.02	379	0	0	87,295	0	87,295	230.33	0.00	6,684	7,109
	ESP	1,142.00	9.00	15.00	1,118.00	1,131.35	41,857	40.78	39,672	2,184	0	5,032,220	102,689	5,134,908	126.60	37.24	4,838	4,900
	P	96.42	86.50	9.92	0.00	41.05	780	8.20	0	780	0	0	49,382	49,382	0.00	63.31	512	1,203
	ΕΟΚ	28,674.69	1,847.03	1,542.44	25,285.22	27,026.62	1,033,893	37.31	639,633	390,867	3,394	102,626,866	21,780,820	124,784,497	155.20	65.57	4,355	4,587

Εφαρμοζόμενη ισοτιμία : 1η Ιανουαρίου 1994 (βλέπε πίνακα 7)

TABLEAU 7

Taux de conversion agricoles																						
VI-E-3/Mr																						
Date	FB/FL		DKR		DM		DRA		PTA		FF		IRL		LIT		HFL		ESC		UKL	
	Taux	Indice	Taux	Indice	Taux	Indice	Taux	Indice	Taux	Indice	Taux	Indice	Taux	Indice	Taux	Indice	Taux	Indice	Taux	Indice	Taux	Indice
01.08.9	48.5563	100.0	8.97989	100.0	2.35418	100.0	319.060	100.0	190.382	100.0	7.89563	100.0	0.97643	100.0	2166.58	100.0	2.65256	100.0	236.933	100.0	0.92097	100.0
11.08.9	48.5563	100.0	9.14292	101.8	2.35418	100.0	319.060	100.0	190.382	100.0	7.95622	100.8	0.97643	100.0	2166.58	100.0	2.65256	100.0	236.933	100.0	0.92097	100.0
17.08.9	48.5563	100.0	9.34812	104.1	2.35418	100.0	319.060	100.0	190.382	100.0	7.95622	100.8	0.97643	100.0	2166.58	100.0	2.65256	100.0	236.933	100.0	0.92097	100.0
21.08.9	48.5563	100.0	9.34812	104.1	2.35418	100.0	319.060	100.0	190.382	100.0	7.98191	101.1	0.97643	100.0	2166.58	100.0	2.65526	100.1	236.933	100.0	0.92097	100.0
01.09.9	48.5563	100.0	9.34812	104.1	2.35418	100.0	322.728	101.1	190.382	100.0	7.98191	101.1	0.97643	100.0	2166.58	100.0	2.65256	100.0	236.933	100.0	0.92097	100.0
14.10.9	49.3070	101.5	9.34812	104.1	2.35418	100.0	328.567	103.0	190.382	100.0	7.98191	101.1	0.97643	100.0	2222.98	102.6	2.65256	100.0	236.933	100.0	0.92097	100.0
30.12.9	49.3070	101.5	9.34812	104.1	2.35418	100.0	328.567	103.0	190.382	100.0	7.98191	101.1	0.97643	100.0	2264.19	104.5	2.65256	100.0	236.933	100.0	0.92097	100.0
01.01.9	49.3070	101.5	9.34812	104.1	2.35418	100.0	331.890	104.0	190.382	100.0	7.98191	101.1	0.97643	100.0	2264.19	104.5	2.65256	100.0	236.933	100.0	0.92097	100.0
11.01.9	49.3070	101.5	9.34812	104.1	2.35418	100.0	331.890	104.0	192.319	101.0	7.98191	101.1	0.97643	100.0	2264.19	104.5	2.65256	100.0	236.933	100.0	0.92097	100.0
21.01.9	49.3070	101.5	9.34812	104.1	2.35418	100.0	334.226	104.8	192.319	101.0	7.98191	101.1	0.97643	100.0	2274.93	105.0	2.65256	100.0	236.933	100.0	0.92097	100.0

25

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τον καθορισμό, στον τομέα του λυκίσκου,
του ύψους της ενίσχυσης που χορηγείται στους παραγωγούς για

τη συγκομιδή 1993

[υποβάλλεται από την Επιτροπή]

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Με βάση την έκθεση της Επιτροπής τη σχετική με την παραγωγή και την εμπορία λυκίσκου για τη συγκομιδή του 1993 προτείνεται να εγκρίνει το Συμβούλιο την πρόταση για τη θέσπιση κανονισμού όσον αφορά τη χορήγηση ενίσχυσης στους παραγωγούς λυκίσκου για τη συγκομιδή 1993 η οποία κυμαίνεται στα εξής επίπεδα:

- αρωματικές ποικιλίες	378 ECU/εκτάριο
- πικρές ποικιλίες	435 ECU/εκτάριο
- λοιπές ποικιλίες	307 ECU/εκτάριο
- πειραματικές ποικιλίες	307 ECU/εκτάριο.

Στην παρούσα πρόταση λαμβάνονται υπόψη οι σχετικές μεταβολές των εισοδημάτων και των εξόδων παραγωγής σε σύγκριση με την προηγούμενη περίοδο εμπορίας για τις διάφορες ομάδες ποικιλιών, συμπεριλαμβανομένων και των αρωματικών ποικιλιών για τις οποίες θα χορηγηθεί το ίδιο επίπεδο ενισχύσεων που έχει προβλεφθεί για την ομάδα των "λοιπών" ποικιλιών.

Παρόλο που το μέσο κόστος παραγωγής παρέμεινε περίπου στα ίδια επίπεδα με το κόστος παραγωγής της προηγούμενης συγκομιδής (7.540 ECU/εκτάριο, ήτοι αύξηση κατά 0,03%), το μέσο εισόδημα ανά εκτάριο παρουσιάζει μεγάλες διακυμάνσεις με πτωτική τάση. Για τις αρωματικές και τις πικρές ποικιλίες, το μέσο εισόδημα ανά εκτάριο μειώθηκε κατά 3,54 και 8,64% αντιστοίχως και κυμαίνεται μεταξύ 5.150 ECU/εκτάριο και 3954 ECU/εκτάριο αντιστοίχως, ενώ, για τις υπόλοιπες ποικιλίες, ο μέσο εισόδημα ανά εκτάριο μειώθηκε κατά 9,60% και έφθασε τα 3.569 ECU/εκτάριο.

Η πρόταση αυτή συνεπάγεται επομένως μια κατ' αναλογία αύξηση της ενίσχυσης που χορηγείται για τις τρεις ομάδες ποικιλιών.

Σε σχέση με την προηγούμενη συγκομιδή, το μέσο επίπεδο των ενισχύσεων που θα χορηγηθούν για όλες τις ομάδες των ποικιλιών αυξήθηκε κατά 6,04% (από 381 ECU/εκτάριο έως 404 ECU/εκτάριο).

Η δαπάνη που συνεπάγεται η παρούσα πρόταση την οποία αναλαμβάνει το ΕΓΤΠΕ-τμήμα Εγγυήσεων, υπολογίζεται σε 13,9 εκατομ. ECU.

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) αριθ. .../... ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της

για τον καθορισμό, στον τομέα του λυκίσκου,
του ύψους της ενίσχυσης που χορηγείται στους παραγωγούς για
τη συγκομιδή 1993

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1696/71 του Συμβουλίου της 26ης Ιουλίου 1971
περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του λυκίσκου⁽¹⁾, όπως
τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3124/92⁽²⁾ και
ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 7,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1696/71 προβλέπει τη
δυνατότητα χορηγής ενίσχυσης στους παραγωγούς λυκίσκου για να μπορούν
να εξασφαλίζουν ικανοποιητικό εισόδημα· ότι το ποσό της ενίσχυσης αυτής
καθορίζεται ανά εκτάριο και διαφέρει ανάλογα με τις ομάδες ποικιλιών,
λαμβανομένου υπόψη του μέσου εισοδήματος που πραγματοποιήθηκε κατά τις
προηγούμενες συγκομιδές, της κατάστασης της αγοράς και της εξέλιξης των
δαπανών·

ότι το άρθρο 12 α του ίδιου κανονισμού προβλέπει ότι είναι επίσης
δυνατόν να χορηγηθεί ενίσχυση στους παραγωγούς για περιοχές στις οποίες
καλλιεργούνται πειραματικά είδη για να διευκολυνθεί η ανάπτυξη νέων
ποικιλιών·

(1) ΕΕ αριθ. L 175 της 04.08.1971, σ. 1

(2) ΕΕ αριθ. L 313 της 26.10.1992, σ. 1

(3) ΕΕ αριθ. C

ότι, από την εξέταση των αποτελεσμάτων της συγκομιδής του 1993, προκύπτει ότι είναι αναγκαίο να καθοριστεί ενίσχυση για τις ομάδες ποικιλιών λυκίσκου που καλλιεργούνται στην Κοινότητα· ότι θα χορηγείται επίσης ενίσχυση στους παραγωγούς για τις περιοχές στις οποίες καλλιεργούνται πειραματικά είδη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Χορηγείται ενίσχυση στους παραγωγούς λυκίσκου της Κοινότητας για τις ομάδες ποικιλιών που απαριθμούνται στο παράρτημα καθώς και για τα πειραματικά είδη, για τη συγκομιδή 1993.
2. Το ποσόν της ενίσχυσης για κάθε ομάδα ποικιλιών καθορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ενίσχυση που χορηγείται στους παραγωγούς λυκίσκου για τη συγκομιδή
του 1993

Ομάδα ποικιλιών

Ποσά σε ECU/εκτάριο

Αρωματικές	378
Πικρές	435
Άλλες	307
Πειραματικά είδη	307

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

[REDACTED]

[REDACTED]

1. ΚΟΝΔΥΛΙ : 181

ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ : 13 εκατ. ECU

2. ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ :

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, στον τομέα του λυκίσκου του ύψους της ενίσχυσης στους παραγωγούς για τη συγκομιδή του 1993

3. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ : Άρθρο 43 της Συνθήκης

4. ΣΤΟΧΟΙ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ :

Καθορισμός της ενισχύσεως ανά εκτάριο για ορισμένες ομάδες ποικιλιών λυκίσκου της συγκομιδής 1993

5. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

ΠΕΡΙΟΔΟΣ
12 ΜΗΝΩΝ
(εκατ. ECU)

ΤΡΕΧΟΝ ΟΙΚΟΝΟ-
ΜΙΚΟ ΕΤΟΣ (94)
(εκατ. ECU)

ΕΠΟΜΕΝΟ ΟΙΚΟΝΟ-
ΜΙΚΟ ΕΤΟΣ (95)
(εκατ. ECU)

5.0 ΔΑΠΑΝΕΣ ΠΟΥ ΒΑΡΥΝΟΥΝ

- ΤΟΝ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟ ΤΩΝ ΕΚ
(ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ / ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΙΣ)
- ΤΟΥΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥΣ
- ΑΛΛΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ

13,9

π.υ.

13,9

5.1 ΕΣΟΔΑ

- ΙΔΙΟΙ ΠΟΡΟΙ ΤΩΝ ΕΚ
(ΕΙΣΦΟΡΕΣ / ΔΑΣΜΟΙ)
- ΣΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ

1996

1997

1998

1999

5.0.1 ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΔΑΠΑΝΩΝ

5.1.1 ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΕΣΟΔΩΝ

-

-

-

-

5.2 ΤΡΟΠΟΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ : Εκτάρια Εκατ. ECU (A)

Αρωματικές : 15,905 x 378 = 6,01

Πικρές : 12,582 x 435 = 5,47

Άλλες : 188 x 305 = 0,06

28,675

11,542 x 1,207 (ΔΤ) = 13,93 εκατ. ECU (B)

6.0 ΔΥΝΑΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΔΙΑ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΕΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΩΝ ΣΤΟ ΣΧΕΤΙΚΟ
ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

ΝΑΙ

6.1 ΔΥΝΑΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΔΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΤΟΥ
ΥΠΟ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

ΝΑΙ

6.2 ΑΝΑΓΚΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

ΟΧΙ

6.3 ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΓΓΡΑΦΟΥΝ ΣΤΟΥΣ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΟΥΣ
ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥΣ

ΝΑΙ

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ :

32

ISSN 0254-1483

COM(94) 201 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

03

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-94-216-GR-C

ISBN 92-77-68988-9

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Luxembourg